

3 l Art. 867

5 l Art. 869

5 l Art. 875

**D Gebrauchsanweisung**

Drucksprüher

**RUS Инструкция по применению**

Опрыскиватель

**PL Instrukcja obsługi**

Opryskiwacz ciśnieniowy

**SLO Navodila za uporabo**

Tlačni razpršilnik

**H Vevőtájékoztató**

Nyomáspermetező

**HR Uputstva za upotrebu**

Tlačna prskalica

**CZ Návod k použití**

Tlakový rozprašovač

**SK Návod na používanie**

Tlakový rozprašovač

**RO Instrucțiuni de folosire**

Pompă pulverizatoare

**D**

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Gebrauchsanweisung

Seite 6 - 10

**RUS**

Откройте внутреннюю сторону обложки при изучении инструкции.

Инструкция по эксплуатации

Стр. 11 - 15

**PL**

Podczas czytania instrukcji obsługi rozłożyć okładki.

Instrukcja obsługi

Strony 16 - 20

**SLO**

Pred branjem navodil razgrnite naslovno stran.

Navodila za uporabo

Stran 21 - 25

**H**

A vevőtajékoztató olvasásakor nyissa ki a behajtott oldalakat.

Vevőtajékoztató

Oldal 26 - 30

**HR**

Objašnjenje unutar kojih stranica možete pročitati uputstva na hrvatskom jeziku.

Uputstva za upotrebu

Stranica 31 - 35

**CZ**

Při čtení návodu k použití vykopjte prosím přední stránku originálního návodu.

Návod k použití

Strana 36 - 40

**SK**

Pri čítaní návodu na používanie vykopjte prosím prednú stránku originálneho návodu.

Návod na používanie

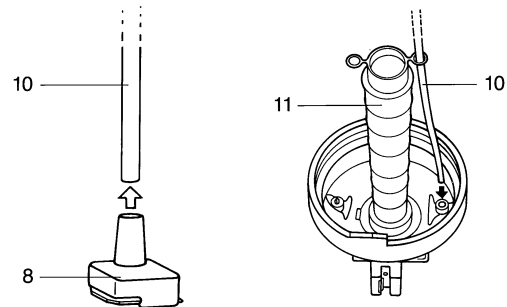
Strana 41 - 45

**RO**

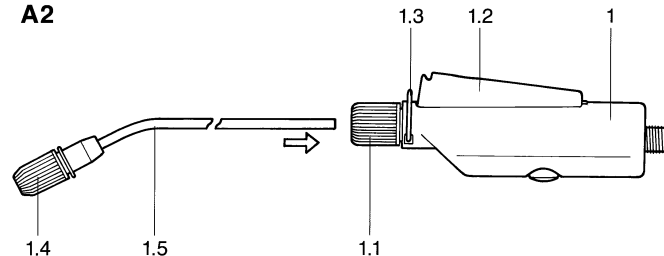
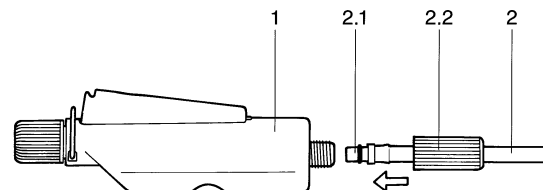
La citirea instrucțiunilor de folosire, rugăm a se desface coperta pliata.

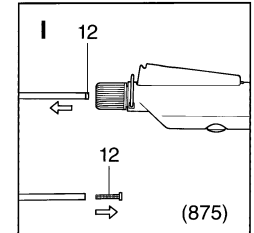
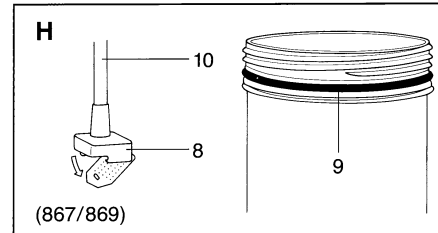
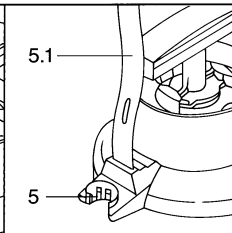
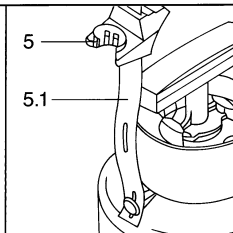
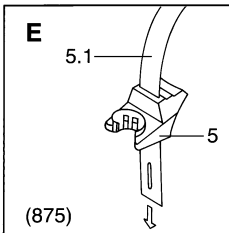
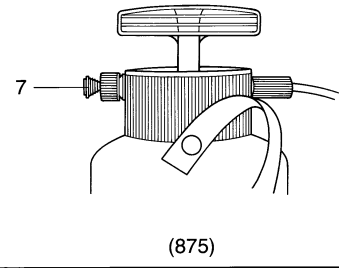
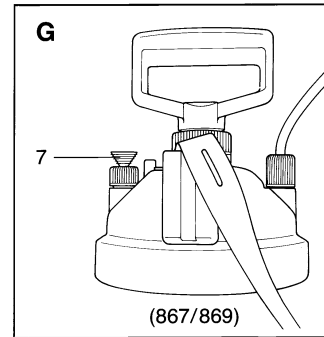
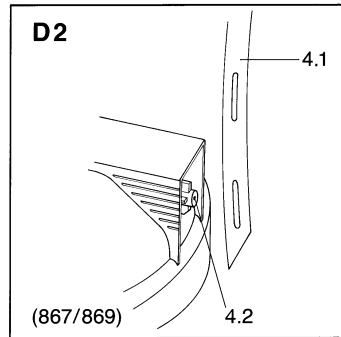
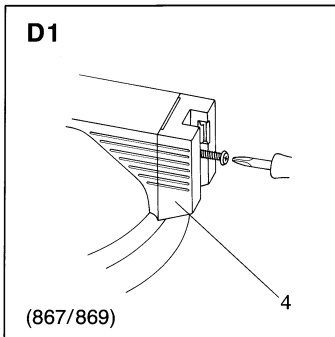
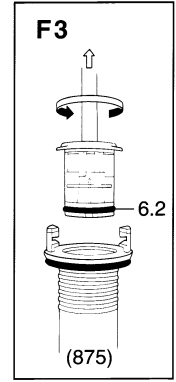
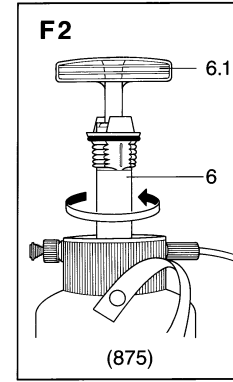
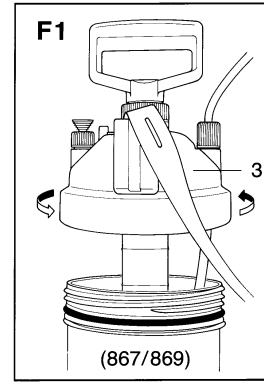
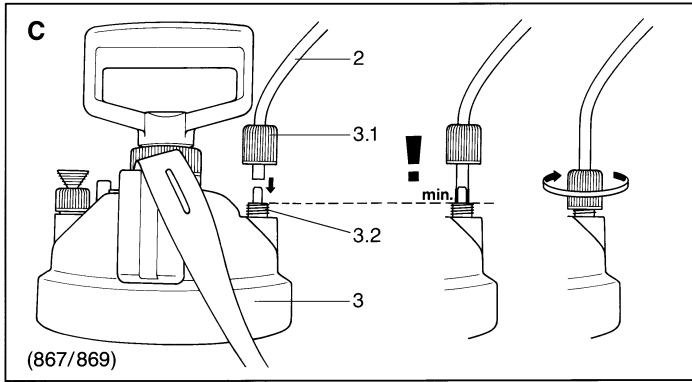
Instrucțiuni de folosire

Pagina 46 - 50

**A1**

(867/869)

**A2****B**



**H**  
**GARDENA**  
**Nyomáspermetező**  
**3 l Cikksz.: 867**  
**5 l Cikksz.: 869**  
**5 l Cikksz.: 875**

**Tartalom**

- Megjegyzések a használati utasításhoz
- Műszaki adatok
- A készülék részei
- Rendeltetésszerű használat
- Összeszerelés
  - Nyomáspermetező 867/869
  - Nyomáspermetező 875
- Üzembehelyezés
- Karbantartás, ápolás, raktározás
- Ajánlott tartozékok

**2. Műszaki adatok**

	Nyomáspermetező		
	867	869	875
Max.töltési térfogat	3 l	5 l	5 l
Permetezőcső hossza	36 cm	36 cm	36 cm
Tömlőhossz	150 cm	150 cm	150 cm
Megengedett üzemi nyomás	3 bar	3 bar	3 bar
Megengedett üzemi hőmérséklet	40 °C	40 °C	40 °C

**3. A készülék részei**


- Kézi szelep
  - Szorítóanya
  - Nyomógomb
  - Rögzítőkengyel
  - Permetező fúvóka
  - Permetező cső
  - Permetező tömlő (867/869)
    - Csatlakozó
    - Szorítóanya (hosszú)

- Zavarok
  - Biztonsági és használati előírások
- Garancia (oldal 52)

**1. Megjegyzések a használati utasításhoz**

 **Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.**

**Tartsa be ezeket az utasításokat. Ennek az útmutatónak a segítségével sajátítsa el a készülék használatát, és a biztonsági előírásokat.**

 **Biztonsági okokból azok a személyek, akik nem ismerik ezt a használati utasítást, valamint 16 éven aluliak, nem használhatják a nyomáspermetezőt.**

**Őrizze meg ezt a használati utasítást.**

- Tartályfedél (867/869)
  - Szorítóanya (rövid)
  - Tömlőcsatlakozó
  - Permetező cső rögzítő 867/869
  - Hordozósíj
  - Csavar
  - Hordozósíj rögzítő (875)
    - Hordozósíj


- Dugattyú (875)
  - Dugattyúkar
  - Dugattyú O gyűrű
  - Biztonsági túlnyomószelep
  - Szűrő (867/869)
  - Tartály O gyűrű
  - Szívócső
  - Nyomócső
  - Szűrő (875)

**4. Rendeltetészerű használat**

A GARDENA nyomáspermetezők folyékony, oldószermentes növényvédő szerekkel, gyomirtókkal és folyékony trágyákkal való permetezésre, ill. ablaktisztítószerre, autóviasz és konzerválószerre kijuttatására alkalmas.

A GARDENA nyomáspermetezők háztartásban és hobbikertekben való munkákra készült termékek, melyek nyilvános parkokban, sportlétesítményekben és a mező- és erdőgazdaságban nem kerülnek felhasználásra.

A gyártó által mellékelte használati utasítások betartása előfeltétele a készülék rendeltetészerű használatának.

 **Testi veszélyeztetés miatt a GARDENA nyomáspermetezőkkel csak a gyártó által megnevezett folyékony anyagok vihetők ki. Emiatt nem szabad fertőtlenítőszerket, impregnáló készítményeket a készítménnyel kijuttatni.**

**Csak a hatóságilag engedélyezett növényvédő szerek és egyéb permetezőszerek alkalmazása megengedett.**

**5. Összeszerelés**

**5.1. 867/869 cikkszámú nyomáspermetező**

- A szűrő és a szívócső összeszerelése (A1 ábra):  
A szűrőt (8) összecuskní és erősen a szívócsőre nyomni. A szívócsövet (10) a nyomócsőn levő gyűrűn (11) átvezetve a tartálytető nyílásába rögzítjük.
- A permetezőcső összeszerelése a kézi szeleppel (1) (A2 ábra):  
A szorítóanyát (1.1) a kézi szelepen kioldjuk és a permetező csövet (1.5) ütközésig a kézi szelepre nyomjuk. A szorítóanyát (1.1) kézzel rácsavarjuk.
- A permetező tömlő összeszerelése a kézi szeleppel (B ábra):  
A permetező tömlőt (2) a csatlakozó véggel (2.1) a kézi szelepre helyezzük. A hosszú szorítóanyát (2.2) a permetező tömlőn át a kézi szelepig (1) toljuk és kézzel rácsavarjuk.
- A permetező tömlő rászorítása a tartály fedelére (C ábra):  
A rövid szorítóanyát (3.1) toljuk a tömlőn (2) át, a tömlőt a tető (3) tömlőcsatlakozójához (3.2) nyomjuk és a szorítóanyát kézzel rácsavarjuk.
- A hordozósíjak szerelése (csak a 869 cikkszámú tartalmaz) (D1 + D2):  
A permetezőcső rögzítőt (4) keresztcsavarhúzóval lecsavarozzuk, a szalagon (4.1) lévő vágást a csavarba (4.2) beakasztjuk és a permetezőcső rögzítőt újra visszacsavarozzuk.

## 5.2. 875 cikkszámú nyomáspertemetző

- A pertemetző tömlő szerelése: A tömlőt a szorítóanya segítségével a kézi szelephez és a tartály fedeléhez kézzel rögzítjük.
- A kézi szelep és pertemetzőcső tartójának szerelése (E ábra): A hordozósíjzat (5.1) a tartón (5) áthúzni, A hordozósíjzat a bűtyökbe beakasztani, és a tartót a bűtyökre rányomni.

## 6. Üzembehelyezés

- Kinyitjuk a tartályt (F1 + F2): 867/869: A tartály fedelét (3) lecsavarjuk.  
875: A dugattyú fogóját (6.1) könnyedén lefelé nyomjuk, balra fordítjuk, és a dugattyút (6) kiemeljük.
- A pertemetzendő folyadékot max. a tartály legmagasabb jelöléséig betöltjük. (Kérjük ügyeljen a biztonsági előírásokra és a pertemetzőszer gyártója által ajánlott helyes keverési arányokra)
- A folyadékot jól összekeverjük, tetőt rátesszük (867/869) ill. dugattyút behelyezzük (875) és visszacsavarjuk.

**⚠ Testi sérülés veszélye miatt a nyomáspertemetzőt soha ne csatlakoztassa légkompresszorhoz.**

- Pumpáljuk fel addig, míg a tartályban az üzemi nyomás be nem áll. Túlnyomás esetén a biztonsági szelep (7) kinyit (G ábra). (kb. 30-40 emelés).
- A kézi szelep nyomógombjának (1.2) (A2 ábra) megnyomásával a szórásat elkezdhethetjük. Ha nyomógombot elengedjük a szórás abbamarad.

A rögzítőkengyel segítségével (1.3) (A2 ábra) folyamatos pertemetzés lehetséges.

- A pertemetzőcső fokozat nélkül 360°-ban állítható. Előzőleg a szorítóanyát ki kell oldani. Ideális a levélfonák pertemetzéséhez.
- Mindegyik nyomáspertemetzőn állítható a pertemetző fúvóka teljes sugártól a finom ködpermetig.

**⚠ A pertemetző tartályának kinyitása előtt minden alkalommal szüntessük meg a nyomást a tartályban a biztonsági szelep kihúzásával.**

**⚠ A biztonsági túlnyomás-szelep kinyitásakor a pertemetző tartály mindig függőleges helyzetben legyen.**

**⚠ A pertemetzőgépgé üzemeltetésekor a felhasznált növényvédőszer (rovarölő-, gombaölőszerek, ill. folyékony levéltrágyák) használati utasításában foglaltak betartása kötelező.**

## 7. Karbantartás, ápolás, tárolás

**⚠ Testi veszélyeztetés miatt a nyomáspertemetzőt soha ne nyissuk ki, amíg az nyomás alatt van.**

**⚠ Minden használat után szüntessük meg a nyomást, (ehhez a pertemetzőt függőleges helyzetbe hozzuk) ürítsük ki a tartályt, gondosan tisztítsuk meg és tiszta vízzel öblítsük át. Végül kinyitott állapotban hagyjuk a nyomáspertemetzőt kiszáradni. A maradékot ne öntsük a csatornahálózatba.**

**⚠ 5 év használat után javasoljuk a nyomáspertemetző átfogó ellenőrzését – ajánljuk a GARDENA szervizeket.**

**⚠ A termék anyagával való esetleges kölcsönhatás miatt:**

- soha ne használjunk agresszív, oldószertartalmú tisztítószer, benzint.
- a nyomáspertemetzőt ne tegyük ki magas hőmérsékletnek.

## 9. Zavarok

Zavar	Elhárítás
<b>Pumpálással nem jön létre nyomás a tartályban.</b>	A tetőt húzzuk szorosabbra (867/869). A dugattyút szorosabban becsavarjuk. A biztonsági szelepet csavarjuk rá még erősebben. Szorítsuk meg a csőcsatlakozásokat a tartályon és a kézi szelepen. A dugattyú O gyűrűjét (6.2) ellenőrizzük (F3 ábra) (csak cikksz. 875). A kézi szelep tartós bekapcsolóját oldjuk ki.
<b>Ha van a készülékben nyomás és mégsem vagy csak alig szór.</b>	Tisztítsuk meg a fúvókát (1.4) (A2 ábra). Nyissuk ki és tisztítsuk meg a tartályban levő szűrőt (8) (H ábra) (csak cikksz. 867/869). A pertemetzőcsőben lévő szűrőt (12) kivesszük és megtisztítjuk. (csak cikksz. 875).
<b>Ha nehezebben lehet nyitni-csukni a tartályt.</b>	A tartályban lévő nyomást a biztonsági szeleppel teljesen leengedjük. A tartály O gyűrűjét savmentes zsíradékkal bezsírozzuk (H ábra) (867/869).

A szelepek, szórócső és a fúvóka tisztítása a tartályba töltött víz vagy tisztítófolyadék kifúvásával történjen.

## 8. Kiegészítő tartozékok


- Cikksz.: 894 : pertemetző kúp (megakadályozza a permet szóródását)
- Cikksz. 897 : hosszabbító cső 50 cm


Ezeket a tartozékokat megvásárolhatja a GARDENA kereskedőknél vagy direkt a GARDENA Vevőszolgálatnál.


Egyéb meghibásodások esetén kérjük forduljon a GARDENA vevőszolgálatához vagy a készüléket rövid hibamegjelöléssel, jótállási időn belül a megfelelő okmányokkal a GARDENA Szervizhez küldje be.


**Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.**

#### 10. Biztonsági és használati előírások


 Minden használat előtt szemrevételezéssel győződjön meg a készülék hibátlan állapotáról.


 Esetleges kémiai reakciók elkerülése érdekében a permetezőszerek cseréjekor tisztítsa meg a készüléket.


 A feltöltött és nyomás alatt álló permetező készüléket ne hagyja hosszabb ideig felelőlet nélkül.

 Gyerekek elől elzárva tartandó!

 Idegenekkel szemben ön viseli a felelősséget.

 Tartós bekapcsolással dolgozva fokozott figyelemmel végezze a munkát és soha ne tárolja bekapcsolt kéziszeleppel a permetezőt.

 A biztonsági szelepet csak akkor használja, ha a készülék függőleges helyzetben áll.

 Több nyomáspermetező használatakor (3 l vagy/és 5 l) a tartályokat és a tetőket nem szabad összecserélni.

#### GARDENA Szervizek:

**Jegenye Kft.**  
1184 Budapest  
Jegenye fasor 15.  
06-1-290-6788

**Hirsch Boldizsár**  
7624 Pécs  
Avar út 22/5.  
06-72-326-298

**Edison Szerszám üzlet**  
6722 Szeged  
Török utca 1/a.  
06-62-426-833

**Spirál -96 Kft.**  
4025 Debrecen  
Nyugati utca 5-7.  
06-52-413-035

#### GARDENA Vevőszolgálat:

**GARDENA  
Magyarország Kft.**  
1158 Budapest  
Késmárk u. 22.  
Tel: 416-26-76

Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty dostarczenia urządzenia do serwisu. Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - a. niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - b. działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - c. mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - d. napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek
- urządzenia, zamazano lub zmieniono.

## SLO

### Garancijska izjava

- Izjavljamo:
- da bo proizvod v garancijskem roku pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in tehničnim navodilom;
  - da bomo na vašo zahtevo, če bo sporočena v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomankljivosti na proizvodu, zaradi katerih ta ne deluje pravilno, v roku, ki ne bo daljši od 45 dni od dneva prijave okvare. Proizvod, ki ne bo popravljen v omenjenem roku,

bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila se vam bo podaljšal garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem prodaje na drobno, kar dokazate s potrebnim garancijskim listom (ime in sedež podjetja, ki je proizvod prodalo na drobno, pečat, datum prodaje in podpis prodajalca).

GARDENA daje za ta izdelek z zakonom določeno garancijo (od datuma nakupa dalje).

Garancija preneha v naslednjih primerih:

- neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravil proizvoda, ki jih je opravila nepooblaščen oseba,
- vgraditev neoriginalnih sestavnih delov proizvoda,
- malomarno ravnanje z proizvodom,
- poškodbe, nastalih zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca oziroma tretje osebe.

## H

### Garancia

A GARDENA erre a termékre (a vétel időpontjától számítva) a törvény által előírt időtartamra (12 hónap) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javí-

tása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték. Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A garancia azonnal megszűnik, amennyiben nem eredeti GARDENA tartozékokat, cserevagy kiegészítő részeket használtak.
- A készüléket megfelelően felbonyevezte az eredeti számlával együtt a GARDENA szervizbe küldték.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

## HR

### Garancijska izjava

Izjavljujemo:

- da će proizvod u garancijskom roku pravilno raditi ako ga upotrebljavate u skladu s njegovom namjenom i tehničkim uputstvom
- da ćemo na vaš zahtjev, ako je u garancijskom roku, na svoj trošak otkloniti kvar i nedostatak na proizvodu zbog kojeg ne radi dobro, u roku od 45 dana od prijave kvara. Ukoliko ne bude popravljen u tom roku na vaš zahtjev zamjeniti ćemo proizvod novim.

Za vrijeme popravka produžiti ćemo vam garancijski rok. Garancija počinje važiti s danom prodaje na malo što dokazujete

potvrđenim garancijskim listom (ime i sjedište poduzeća koje je prodalo proizvod na malo, pečat, datum prodaje i potpis prodavaoca).

GARDENA daje za ovaj proizvod zakonsku garanciju (od datuma kupnje).

Garancija ne vrijedi u slijedećim slučajevima:

- nepoštivanje uputstva za upotrebu
- prethodnog popravka proizvoda od neovlaštene osobe
- ugrađivanje neoriginalnih dijelova
- štete nastale od mehaničkog udara krivnjom kupca ili treće osobe.

## CZ

### Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek zákonem stanovenou zárukou (od data prodeje). Toto záruční plnění se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které jsou průkazně způsobeny chybou materiálu nebo zpracování. Uskutečňuje se náhradní dodávkou bezchybného přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Přístroj byl ošetřován podle povahy věci a podle doporučení v návodu k použití. Ani kupující ani neoprávněná třetí osoba nezkoušela opravit přístroj.
- Záruka zaniká, pokud u vyměněných a rozšiřujících dílů jakož u příslušenství nebylo použito originálních dílů GARDENA.

**Deutschland**

GARDENA  
International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(07 31) 490-123  
Reparaturen:  
(07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

Nylex Consumer Products  
141 Nicholson Street  
East Brunswick 3057  
Melbourne

**Austria**

GARDENA  
Osterreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do Rio  
Pinheiros, 5200 Edificio  
Montreal - Bloco e - Terreo  
05693-000 -  
Sao Paulo - SP

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. -  
7th floor  
Sofia 1404

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic  
Y CIA, LTDA.  
Gilberto Fuenzalida  
185 Loc.  
Las Condes  
Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Av. 12 bits Calle 16 y 18  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno

**Denmark**

GARDENA  
Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 57080  
95948 ROISSY CDG  
Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokop  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarorszáig  
Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin &  
Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg., 5-3-1,  
Kojimachi  
Chiyoda-ku, Tokyo 102

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX  
New Zealand Limited  
22 Saleyards Road  
Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z  
o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do  
Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL  
Str. Avionului nr. 17 Bl.6D,  
Ap. 1  
Sect. 1  
București

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Hy-Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
#07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slovakia**

GARDENA Slovensko,  
s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa  
(Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 5  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

867-29.960.03/0011

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Postfach 27 47,  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>